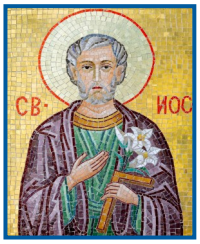


Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
Ukrainian GreekCatholic Church
5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk -Pastor Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk -Associate Pastor Rev. Deacon Marko Krutiak

CANDLES FOR JULY 2022

Memorial Candles

* In loving memory of Anna & Roman Romanyuk *(Family)*
* In memory of Ihor Marko Palaniuk *(Family)*

Perpetual Oil Lamp

*In loving memory of Dr. Osyp Szandra *(Luboslawa Szandra)*

Lady of Hoshiw Shrine

* Available
* Available

* ***Mother of God Shrine***

* Available
* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* For successfully selling his house *(Family)*
* Celebration of Divine Liturgy in Matskovwych *(Luba & Irene Nowak)*

Mother of God

*In loving memory of Ivan-Illia and all the soldiers that have died fighting for freedom in Ukraine *(I Kurnytska)*
* Available

St. Joseph the Betrothed

* Available
*Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available
* Available

Our Lady of Protection

*In loving memory of Stefan Proczko *(Proczko Family)*
*Available

KEEP IN YOUR PRAYERS: Olga Kozak, Rosalie Deeds, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Fr. Michael Bliszcz, Michael & Debbie Cerkowniak; wounded soldiers, our clergy; the refugees of Ukraine, orphans of Ukraine; the soldiers who have fallen fighting for the freedom of Ukraine; and sick and shut-ins of the parish

INTENTIONS

SUN, JULY 17TH – FATHERS OF THE FIRST 6 ECUMENICAL COUNCILS
GREAT MARTYR MARINA (G)
HIEROMARTYR ANDREW OF CRETE (J)

8:00 am - Pray for the Seniors of the Parish; Health of our Community "Nasha vsyudy', Roman, Hanna, Andrij, Ihor; Pray for the freedom fighters of the world; In memory ;+Irene Zaobidny *(Malachiwsky & Stefania Zaobiedny Families)*
9:30 am - For the sick and shut-ins of the parish; Pray for the freedom fighters of the world
11:30 am -For the youth of the parish for a safe and healthy summer

MON, JULY 18TH – MARTYR HYACINTH OF AMASTRIS (G)
VENERABLE ATHANASIUS OF ATHOS (J)

9:00am - Pray for all the clergy in our Eparchy

TUES, JULY 19TH – VENERABLE MACRINA (G)
VENERABLE SISOES THE GREAT (J)

9:00 am -Pray for the families that have been displaced and separated from each other

WED, JULY 20TH – GLORIOUS PROPHET ELIJAH (G)
VENERABLE MARTYR THOMAS OF MALEUM (J)

9:00 am - Pray for those who are fighting to keep peace

THURS, JULY 21ST – VENERABLE SIMEON, THE FOOL FOR CHRIST (G)
GREAT MARTYR PROCOPIUS (J)

9:00 am- In memory: +Stefaniia 40 days, +Mykhailo, +Vasyl, +Hanna, +Stefan

FRI, JULY 22ND - MYRRH-BEARER & EQUAL-TO-THE-APOSTLES MARY MAGDALENE (G)
VENERABLE ANTHONY OF THE CAVES IN KYIV (J)

9:00 am– Health & Blessing for Taras & Katheryna on their wedding anniversary; Health & Blessing for Oleksandra, Solomia-Maria, Stepan, Nazar, Nataliia, Anna, Danylko, Emialia-Anna, Danylko, Emma, Illiya, Oleksandra, Oleksandr, Yaroslava, Nadiya

SAT, JULY 23RD –MARTYRS TROPHIMUS, THEOPHILIUS & AND THOSE WITH THEM (G)
HIEROMARTYR PANCRATIUS OF TAUROMENIA (J)

9:00 am - In memory: +Bohdan, +Natalka, +Mykola, +Natalie, +Ivan, +Natalia, +Oleksandra, +Bohdan Adamko, +Yelyna, +Yevhenia, +Myroslav, +Tamara, +Zoya, +Viktor, +Yevhenia, +Ivan, +Ihor, +Hanna, +Ivan, +Ihor, +Hanna, +Petro, +Ivan, +Hanna, +Yevgeniia, +Mariia, +Volodymyr, +Vasyl, +Mykhailo, +Vasyl, +Mariia,+Ivan,+Vasyl, +Sofiia 40th day , +Bohdan Adamko, +Andriy *(novoprystavleniy)*

УКРАЇНСЬКІ МУЧЕНИКИ XX СТОЛІТТЯ

Пригадуючи історію минулих століть, можна назвати багатьох тих, які отримали вічну винагороду за свідчення Христа і його Церкви. Деякі з них ходили по цій землі ще якихось 100 років тому. Нам важливо дізнатися про цих людей у нашій новітній церковній історії якнайбільше, щоб ми могли глибше пізнати власне свідчення греко-католицької віри.

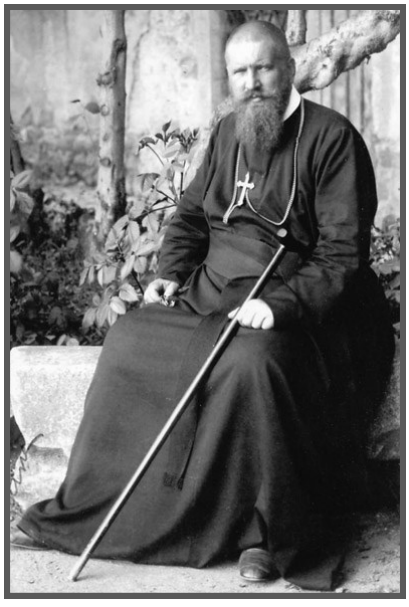
THE 20TH CENTURY UKRAINIAN MARTYRS

We are starting our series on the 20th Century Ukrainian Martyr in form of reflections. *Throughout the centuries, there have been many who have been called to their eternal reward through their witness to Christ and His Church. Some of them have walked this very earth within the past 100 years. It is important to learn about these figures in our recent Church history in order to examine our own experience in faith within the Ukrainian Greek- Catholic Church.*

Церква Мучеників

Кривава єдність

Напад Сталіна на Українську Греко-католицьку Церкву (УГКЦ) розпочався відразу після першої окупації Західної України у вересні 1939 р. Окупацію було здійснено відповідно до радянсько-нацистського пакту Молотова-Рібентропа і вона тривала до червня 1941 р. Тоді все УГКЦ майно було конфісковано, а школи і лікарні були націоналізовані. Церковні видання та релігійні організації були заборонені, релігійні навчальні заклади та преса були закриті, діяльність релігійних згромаджень була обмежена. Почалася жорстока атеїстична пропаганда, масовий терор і депортація мирного населення.



«*Абчолютно зрозуміло, що під більшовиками ми всі почували себе приреченими на смерть; вони не приховували свого наміру знищити, задушити християнство, щоб і сліду його не було*» - з листа Митрополита Андрея Шептицького

Church of the Martyrs

Bloody Unification

Stalin's attack on the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC) began immediately after the first occupation of western Ukraine in September 1939. This occupation was in accordance with the Soviet-Nazi Molotov-Ribbentrop Pact and lasted until June 1941. In this period all UGCC property was confiscated, and schools and hospitals were nationalized. Church publications and religious organizations were forbidden, religious educational institutions and presses were closed, the activities of religious congregations were limited, brutal atheist propaganda and mass terror, and the deportation of a peaceful population began.

"It is absolutely clear that under the Bolsheviks we all felt destined for death; they did not conceal their intention to destroy, to strangle Christianity, to erase its smallest traces." – From Metropolitan Andrey Sheptytsky's letter to the nuncio, Rotti, of August 30, 1941.

ЦІЛИТЕЛЬ ДУШІ

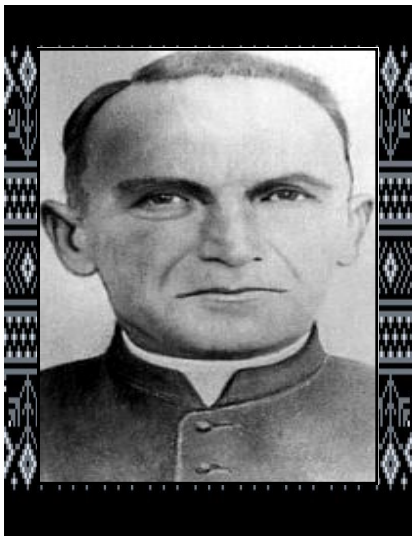
Блаженний свщмч. **Миколай Чарнецький** народився 14 грудня 1884 р. у с. Семаківці, Городенського повіту. Після закінчення Духовної семінарії був висвячений на священика 2 жовтня 1909 р. Захистив докторат з догматики у Римі і був духівником та професором Духовної семінарії в Станіславові (Івано-Франківську). У 1919 р. вступив на новіціят оо. Редемптористів у Збоїських біля Львова. У 1926 р. Папа Пій XI призначив його Апостольським візитатором для українців Волині і Полісся. Архиєрейські свячення відбулися 2 лютого 1931 р. в Римі. У період першої більшовицької окупації митр. Андрей Шептицький призначив єпископа Чарнецького Апостольським Екзархом Волині та Підляшшя. Під час радянської окупації Західної України 1939 року Згромадження Редемптористів вигнали з Волині. Владика мешкав у монастирі у Львові на вулиці Зибликевича (сьогодні — Івана Франка). Після відновлення діяльності львівської богословської академії 1941 року владика Миколай став одним з її професорів. Після другого приходу в Галичину радянських військ владику заарештували — 11 квітня 1945 року. Його помістили у в'язниці на Лонцького у Львові, де жахливо знущалися під час допитів. Після цього рік він перебував у в'язниці в Києві. Після року ув'язнення владика отримав такий вирок суду: як «агентові Ватикану», 10 років у зоні посиленого режиму. Спочатку владику разом з Митрополитом Йосифом Сліпим відправили до Сибіру (Кемеровська область), та табори, де він перебував, часто змінювали. Згідно з джерелами, за час ув'язнення — від квітня 1945 року до звільнення 1956 року — єпископ пережив 600 годин допитів і катувань, побував у 30-ти різних в'язницях і таборах примусової праці. Останні роки ув'язнення він провів у в'язничній лікарні у Мордовії. Вважаючи єпископа безнадійно хворим, табірне керівництво відправило його до Львова, щоб ніхто не зміг звинуватити радянську владу у смерті єпископа. У Львові владика продовжив лікування. Після виходу з лікарні замешкав на вулиці Вечірній. Помер 2 квітня 1959 р. у Львові. Похований на Личаківському кладовищі. На сьогодні його мощі зберігаються у монастирській церкві отців-редемптористів свщ. Йосафата у Львові. Про блаженного владику Миколая Чарнецького, апостольського візитатора на Волині, а пізнішого в'язня ҐУЛАҐу, один з його бельгійських співбратів-редемптористів у 30-х рр. XX ст. залишив такий спогад: «Всюди його сприймали як святого монаха і місіонера. Не менше в Згромадженні завжди уважали його чоловіком Божим, повним любови до Бога і до людей. Добрий отець був прикладом для цілого Згромадження. Він дотримувався Правила в найменших подробицях. Він не занедбував жодної вправи, приписаної Правилом, все те заховував точно, докладно, досконало (…) Великий, подиву гідний святий. Досконалий монах – священик і апостол».

HEALER OF SOULS

Bishop and Martyr **Mykola Charnetskyi** was born on December 14, 1884, in the village of Semakivtsi, Ivano-Frankivsk District. After he completed his studies at the local seminary in Rome, he was ordained to the priesthood in 1909. He obtained his doctorate in dogmatic theology from Rome and became a spiritual director and professor at the seminary in Ivano -Frankivsk. In 1919 he entered the novitiate of the Redemptorist Fathers in Lviv, and in 1926 he was appointed apostolic visitator for Ukrainian Catholics in Volyn, Polissia, Kholm and Pidliashia. A model religious leader and missionary, he zealously worked for the union of the Holy Church. He was ordained to the episcopacy by Bishop Hryhorii Khomyshyn in Rome on February 2, 1931. He was arrested by the NKVD on April 11, 1945, and sentenced to six years of hard labour in Siberia. According to official data, he underwent 600 hours of interrogation and torture and spent time in 30 different prisons and camps. Terminally ill, in 1956 he was permitted to return to western Ukraine, where he secretly continued to fulfil his episcopal obligations. In the midst of the cruelty and oppression which he suffered in imprisonment and in exile, he was distinguished for his evangelical patience, gentleness and limitless goodness; already during his life he was considered a holy man. As a consequence of his sufferings, he died a martyr for the faith on April 2, 1959, in Lviv.

"I saw him. He was a very humble person. The first time I came for instruction from the bishop, he was sweeping the house. I wanted to help him, to take the broom, but he didn't let me. He himself swept. 'Have a seat,' he said. I was embarrassed that the bishop was sweeping, but I was sitting, because he wouldn't let me. He told how many priests who had signed over to Orthodoxy, came to him to confess nearly 300 priests, they repented and came to him."– From an interview with Father Vasyl Voronovskyi.

«Рятівник приречених»



Священномученик Омелян Ковч народився 20 серпня 1884 р. в с. Космач на Косівщині. Після закінчення Римської Колегії Св. Сергія і Вакха у 1911 р. прийняв священичі свячення. У 1919 р. став польовим духівником Української Галицької Армії. Після війни і аж до ув'язнення душпастирював у Перемишлянах, дбаючи водночас про суспільно-культурне життя парафіян. Опікувався бідними, пригортав сиріт, хоча й мав шестеро своїх дітей.

Під час Другої світової війни відважно виконував свої священичі обов'язки, проповідуючи любов до людей усіх національностей та рятуючи від винищення євреїв. 30 грудня 1942 р. був заарештований гестапо. Проявив геройську мужність у концтаборі, визволяючи зі зневіри в'язнів, засуджених на смерть.

25 березня 1944 р. його спалили у печі табору смертіМайданек. У 1999 р. Єврейською Радою України йому присвоєно звання "Праведник України".

" Я розумію, що ви стараєтеся про моє визволення. Але я прошу вас не робити нічого. Учора вони вбили тут 50 чоловік. Якщо я не буду тут, то хто допоможе їм перейти ці страждання?...Я дякую Богові за Його доброту до мене. Окрім неба - це єдине місце, де я хотів би перебувати. Тут ми всі є рівні: поляки, євреї, українці, росіяни, латиші та естонці. З усіх присутніх я є одиноким священиком. Не можу навіть уявити собі, що було би тут без мене. Тут я бачу Бога, який однаковий для всіх, незалежно від релігійних відмінностей, що існують між нами. Можливо, наші Церкви є різні, але у всіх них царює той же великий Усемогутній Бог. Коли я відправляю Службу Божу, всі вони моляться… Не турбуйтесь та не зневіряйтесь моєю участю. Натомість радійте зі мною. Моліться за тих, хто створив цей концтабір та цю систему. Вони є одинокими, хто потребує молитов… Нехай Господь помилує їх".

Із листів о. Омеляна Ковча до рідних із концтабору

"Друге нашестя"

Перспектива повернення радянської влади у Західну Україну після поразки німецьких військ на східному фронті не могла не вселяти єрархії та мирянам УГКЦ тривожних передчуттів за долю Церкви. Надто болісними були ще зовсім свіжі спогади про насилля комуністичного режиму супроти сумління віруючих за неповних два роки попередньої радянської займанщини.

" Большевицька армія наближається.... Ця вістка сповняє страхом наших вірних. Всі... є переконані, що вони наражені на певну смерть".

Із листа Митрополита Андрея (Шептицького) до кардинала Тіссерана від 22 березня 1944 р.

"Rescuer of the doomed"

Priest and martyr Father Emilian Kovch was born on August 20, 1884, in Kosmach near Kosiv. After graduating from the College of Ss. Sergius and Bacchus in Rome, he was ordained to the priesthood in 1911. In 1919 he became field chaplain for the Ukrainian Galician Army. After the war and until his imprisonment he conducted his priestly ministry in Przemysl (Peremyshl), at the same time tending to his parishioners' social and cultural life. He helped the poor and orphans, though he had six children of his own.

During World War II he bravely carried out his priestly duties, preaching love to people of all nationalities and rescuing Jews from destruction. He was arrested by the Gestapo on December 30, 1942. He displayed heroic bravery in the concentration camp, protecting the prisoners sentenced to death from falling into despair. He was burned to death in the ovens of the Majdanek Nazi death camp on March 25, 1944. He was recognized as a "Righteous Ukrainian" by the Jewish Council of Ukraine on September 9, 1999.

"I understand that you are trying to free me. But I am asking you not to do anything. Yesterday they killed 50 persons here. If I were not here, who would help them to endure these sufferings? I thank God for His kindness to me. Except heaven this is the only place I would like to be. Here we are all equal: Poles, Jews, Ukrainians, Russians, Latvians and Estonians. I am the only priest here. I couldn't even imagine what would happen here without me. Here I see God, Who is the same for everybody, regardless of religious distinctions which exist among us. Maybe our Churches are different, but they are all ruled by the same all-powerful God. When I am celebrating the Holy Mass, everyone prays ... Don't worry and don't despair about my fate. Instead of this, rejoice with me. Pray for those who created this concentration camp and this system. They are the only ones who need prayers May God have mercy on them..."

- From Father Emilian Kovch's letters written in the concentration camp to relatives.

Second Assult

The prospect of the return of Soviet power to western Ukraine after the defeat of the German Army on the Eastern Front led the hierarchy and faithful of the UGCC to fear for the fate of the Church. All too painful were the still fresh memories of the violence of the Communist regime against the conscience of the faithful during the previous Soviet conquest of less than two years.

"The Bolshevik Army is approaching ... This news fills all the faithful with fear. Everyone ... is convinced that they are destined for certain death."

- From a letter of Metropolitan Andrey (Sheptytsky) to Cardinal Tisserand on March 22, 1944

Освячуюча святість

Преподобна Йосафата (Михайлина Гордашевська) народилася 20 листопада 1869 р. у Львові в убогій сім'ї. У віці 18 років, під впливом духовних реколекцій отців василіян, відчула поклик до посвяченого Богові життя. Разом із о. Кирилом Селецьким - парохом Жужеля і о. Єремією Ломницьким ЧСВВ с. Йосафата у 1892 р. засновує нове Згромадження Сестер Служебниць Непорочної Діви Марії, покликане до активної апостольської праці між людьми. Сьогодні сестри служебниці є найбільшою жіночою монашою спільнотою в Українській Греко-Католицькій Церкві. Святість с. Йосафати виявлялася в тому, що вона здійснювала своє покликання з повною посвятою, постійно втілюючи в життя Христову заповідь любові до Бога і ближнього та з покорою зносячи всі туднощі й страждання.

Упокоїлась 7 квітня 1919 р. після важкої й тривалої хвороби, провістивши день своєї смерті, яку прийняла свідомо, з молитвою на устах.

"Вона виявляла любов до своїх людей через своє сердечне бажання піднести їх морально і духовно: навчала дітей, молодь і жінок, обслуговувала хворих, відвідувала бідних і потребуючих, навчала літургічного співу і дбала про красу церков".

Зі свідчень с. Фільомени (Юськів)

Sanctifying righteousness

Sister Josaphata (Michaelina) Hordashevska was born in Lviv on November 20, 1869. At the age of 18, influenced by the retreats of the Basilian Fathers, she felt the call to consecrate her life to God. Together with Father Kyryl Seletskyi, pastor in Zhuzhel, and Father Yeremia Lomnytskyi OSBM, she established a new congregation, the Sisters Servants of Mary Immaculate, called to an active apostolate among the people. Today the Sisters Servants is the biggest female religious community in the Ukrainian Greek-Catholic Church.Sister Josaphata's holiness showed itself in her total dedication to her calling, in constantly embodying in her life Christ's command to love God and neighbor and in humbly bearing all her difficulties and sufferings.

She died on April 7, 1919, after a long and severe illness, prophesying the day of her death, which she accepted consciously, with prayer on her lips.

"She showed her love for her people through her heart-felt desire to lift them up morally and spiritually: she taught children, youth and women, served the sick, visited the poor and needy, taught liturgical chant and looked after the church's beauty." –

From the testimony of Sister Filomena Yuskiv.

АПОСТОЛ ЄДНОСТІ

Священномученик Леонід Фьодоров народився 4 листопада 1879 р. в Петербурзі в православній сім'ї. У 1902 р. залишив навчання в Петербурзькій Духовній Академії та виїхав за кордон. У Римі перейшов до Католицької Церкви. Студіював в Ананьї, Римі, Фрайбурзі. Великий вплив на духовне становлення о. Леоніда мало спілкування з Митрополитом Андреєм (Шептицьким). 25 березня 1911 р. був рукоположений на священика. 1913 року приймає схиму в монастирі отців студитів у Боснії. Після повернення до царської Росії, у зв'язку з початком Першої світової війни, був засланий до Тобольська за приналежність до Католицької Церкви. У 1917 р. о. Леоніда було обрано екзархом Російської Греко-Католицької Церкви. У 1923 р. його вдруге ув'язнено, уже більшовиками, на 10 років. Від 1926 до 1929 року відбував покарання на Соловках, а потім - на засланні в Пінєзі, Котласі і Вятці.

Помер як мученик за віру і церковну єдність 7 березня 1935 р.

"Ми сподіваємось, що Екзарх перебуває на шляху до прослави через беатифікацію. Звичайно, ще надто рано говорити про це, але враження, яке склалося в усіх нас про його святість, підсилене ореолом мучеництва і смерті, напевно підтверджують наші сподівання. З другого боку, як російський католик, як Екзарх, як той, що помер у більшовицьких руках, нам здається, він опиниться в центрі уваги всієї Церкви"
Із листа Митрополита Андрея (Шептицького) до князя П. Волконського від 4 травня 1935 р.

APOSTLE OF UNITY

Priest and martyr **Father Leonid Feodorov** was born to a Russian Orthodox family on November 4, 1879, in St. Petersburg, Russia. In 1902, he left his studies at the Petersburg Spiritual Academy and went abroad. In Rome he converted to Catholicism. He studied in Anagni, Rome and Frieburg. Contact with Metropolitan Andrey Sheptytsky had a great influence on Father Leonid's spiritual development. On March 25, 1911, he was ordained a Greek-Catholic priest. In 1913 he became a monk of the Studite order in Bosnia.

After his return to tsarist Russia, in connection with the beginning of World War One he was exiled to Tobolsk, Siberia because he was a Catholic. In 1917 he was released and appointed head of the Russian Greek-Catholic Church, with the title of exarch. His second imprisonment came in 1923, now by the Bolsheviks, for 10 years. From 1926 to 1929 he served his term in Solovky and later in exile in Pinieza, Kotlas and Viatka.

He died as a martyr for the faith and Church unity on March 7, 1935.

"We expect that the exarch is on the road to glorification through beatification. Of course, it is much too early to talk about this, but all of us were strongly impressed by his holiness, strengthened by the crown of martyrdom and death; this certainly supports our expectations. On the other hand, as a Russian Catholic, as exarch, as someone who died at the hands of the Bolsheviks, it seems to us that he will be right in the centre of attention of the entire Church." –

From Metropolitan Andrey Sheptytsky's letter to Prince P. Volkonski of May 4, 1935.

UKEtoberfest IS BACK !
SAVE THE DATES AUGUST 13TH & 14TH...LOOK FOR MORE INFORMATION IN THE NEXT FEW WEEKS!

UKEtoberfest ПОВЕРТАЄТЬСЯ!
ЗАРЕЗЕРВУВУЙТЕ ДАТИ 13 ТА 14 СЕРПНЯ...СЛІДКУЙТЕ ЗА ІНФОРМАЦІЄЮ ПРОТЯГОМ

ЗВОРОТНІЙ ВІДЛІК ПОЧАВСЯ ДО UKETOBERFEST РОЗШУКУЮТЬСЯ ВОЛОНТЕРИ !!!!!

13-ГО І 14-ГО СЕРПНЯ, 2022

З наближенням UKETOBERFEST ми знову шукаємо волонтерів, завдяки яким наш фестиваль завжди був успішним. Нам потрібні волонтери для підготовки і прибирання після фестивалю, на кухню, в барі, дитячому куточку і т.д. Просимо зголошуватися також на п'ятницю, 12 серпня, для підготовки і на понеділок, 15 серпня, для прибирання. Заявки на волонтерство можна взяти у притворі церкві, і заповнивши, кинути у кошик для збірки чи принести до канцелярії. У разі запитань, телефонуйте за номером канцелярії: 773-625-4805.

Цьогорічний Uketoberfest повністю присвячений для підтримки Фонду Героїв України (Фонду Захисту Героїв). Усі виручені кошти будуть спрямовані на забезпечення обладнанням, припасами, транспортними засобами та підтримку української армії, щоб вона могла продовжувати боротьбу з бездушним і злим агресором!

Слава українцям!
Слава його борцям за волю!

THE COUNTDOWN BEGINS TO UKETOBERFEST LOOKING FOR VOLUNTEERS !!!!!

AUGUST 13TH AND 14TH, 2022

As UKETOBERFEST gets closer we will need many volunteers to make this event a success for our parish. Volunteers are needed for the …Kitchen, Kids Corner, Set up, Clean Up, Bar, etc. Please note there is a need for volunteers on Fri, Aug 12th for Set Up and Mon, Aug 15th for Clean Up. You will find the slips in the back of the church, once filled out you may drop them in the collection basket or bring it to the parish office. If you have any questions contact the parish office at 773-625-4805.

This years Uketoberfest is totally dedicated to the Ukrainian Hero Fund (Fund Zakhystu Heroyiv). All proceeds will be used to provide equipment, supplies, vehicles and support to the Ukrainian army so they can continue their valiant fight against a heartless, soulless and evil aggressor!

Glory to Ukrainian!
Glory to its Freedom Fighters!

СВЯТІ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при плануванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодята, які бажають повінчатися в нашій Парафії, зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє вінчання завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised that you need to meet with the pastor for a prenuptial investigation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of time.

ПОХОРОНИ - FUNERALS

Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної канцелярії перед зустріччю з похоронним директором.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

ST JOSEPH OFFICE HOURS
СВ ЙОСИФА ГОДИНИ РОБОТИ

Monday/*Понеділок*	**CLOSED/ *ЗАКРИТО***
Tuesday/*Вівторок*	**9:30 am - 6:00 pm**
Wednesday/*Середа*	**9:30 am - 2:00 pm**
Thursday/*Четвер*	**CLOSED/ *ЗАКРИТО***
Friday/*П'ятниця*	**9:30 am - 6:00 pm**
Saturday/*Субота*	**9:00 am - 1:00 pm**
Sunday/*Неділя*	**9:00 am - 1:00 pm**

On major holidays the office will be closed.
На великі свята канцелярія буде закрита.

On Church Holy Days the office will be closed during the Liturgy 9:00 am - 10:30 am.

На церковні свята канцелярія буде закрита протягом Літургії 9:00 - 10:30 рано.

If you have a matter of importance that needs immediate assistance please call:
773-510-9445 or 312-493-9970

Якщо маєте важнусправу яка вимагає швидке рішення, просимо звертатися на тел:
773-510-9445 or 312-493-9970.

ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH
Парафії св. Йосифа Обручника
Parish Office/Канцелярія: (773) 625-4805)

ЛІТНІ ГОДИНИ/SUMMER OFFICE HOURS

Monday/*Понеділок*	**CLOSED/ *ЗАКРИТО***
Tuesday/*Вівторо*	**10:00 am - 5:30 pm**
Wednesday/*Середа*	**10:00 am - 2:00 pm**
Thursday/*Четвер*	**CLOSED/ *ЗАКРИТО***
Friday/*П'ятниця*	**10:00 am - 5:30 pm**
Saturday/*Субота*	**9:30 am - 12:00 pm**
Sunday/*Неділя*	**9:00 am - 12:00 pm**

On major holidays the office will be closed.

На великі свята канцелярія буде закрита.
On Church Holy Days the office will be closed during the Liturgy 9:00 am - 10:30 am.
На церковні свята канцелярія буде закрита протягом Літургії 9:00 - 10:30 рано.

If you have a matter of importance that needs immediate assistance please call: Якщо маєте важну справу яка вимагає швидке рішення, просимо звертатися на тел:
773-510-9445 or 312-493-9970